

Job

Chapter 8

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשׁוּיִתָּה וַיֹּאמֶר: 1
e-disse o-Shuítá Bildad E-respondeu
[H0559](#) [H7747](#) [H1085](#)

Então respondeu Bildad o suhita, e disse:

עַד-אֵן תִּמְלֹל-אֵלֶּה וְרוּחַ כְּבִיר אֲמַרֶי-פִּיךָ: 2
tu-a-bocca palavras-de-grande e-vento estas-coisas falarás-quando Até-
[H6310](#) [H0561](#) [H3524](#) [H7307](#) [H0428](#) [H0575](#) [H5704](#)

Até quando fallarás taes coisas, e as razões da tua bocca serão como um vento impetuoso?

הָאֵל יַעֲוֶת מִשְׁפָּט וְאִם-שְׂרִי יַעֲוֶת יְעוּתָּה: 3
retidão perverterá-Shadday ou-se-justiça perverterá Será-que-o-Deus
[H6664](#) [H5791](#) [H7706](#) [H4941](#) [H5791](#) [H0410](#)

Porventura perverteria Deus o direito? e perverteria o Todo-poderoso a justiça?

אִם-בְּנִיךָ הִטְאוּ-לָּו לְוִישְׁלָחַם בְּיַד-פְּשָׁעָם: 4
sua-transgressão na-mão-de-e-os-enviou contra-ele pecaram-teus-filhos Se-
[H6588](#) [H3027](#) [H7971](#) [H2398](#)

Se teus filhos peccaram contra elle, tambem elle os lançou na mão da sua transgressão.

אִם-אַתָּה תִּשְׁחַר אֶל-וְאֵל-שְׂרִי תִתְחַנֵּן: 5
suplicares Shadday e-a-Deus a-buscares-diligentemente tu Se-
[H7706](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H7836](#)

Mas, se tu de madrugada buscares a Deus, e ao Todo-poderoso pedires misericordia,

אִם-זָךְ וְיֹשֶׁר אַתָּה כִּי-עַתָּה יַעֲרִי עָלֶיךָ וְשִׁלַּם נִוְתָּה: 6
habitação-de e-restaurará sobre-ti despertará agora pois-tu e-recto puro Se-
[H5782](#) [H6258](#) [H3477](#) [H2134](#)

צְדִיקְךָ:
tua-justiça
[H6664](#)

Se fôres puro e recto, certamente logo despertará por ti, e restaurará a morada da tua justiça.

וְהִנֵּה מִצְעָר רֵאשִׁיתֶךָ וְיִשְׁגָּה מְאֹד: 7
muito crescerá e-teu-fim pequeno teu-princípio E-será
[H3966](#) [H0319](#) [H4705](#) [H7225](#) [H1961](#)

O teu principio, na verdade, terá sido pequeno, porém o teu ultimo estado crescerá em extremo.

כִּי-שְׂאֵל-נָא לְךָ רִישׁוֹן וְכֹנֵן לְתַקֵּר אֲבוֹתָם: 8
seus-pais para-investigação-de e-prepara-te primeira à-geração por-favor pergunta-Pois-
[H0001](#) [H2714](#) [H7223](#) [H1755](#) [H4994](#) [H7592](#)

Porque, pergunta agora ás gerações passadas: e prepara-te para a inquirição de seus paes

כִּי-תִמּוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נָדָע כִּי צֶלַע יָמִינוּ עָלֶי-אָרֶץ: 9
terra sobre-nossos-dias sombra pois sabemos e-não nós de-ontem Pois-
[H0776](#) [H3117](#) [H6738](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0587](#) [H8543](#)

Porque nós somos de ontem, e nada sabemos; porquanto nossos dias sobre a terra são como a sombra.

הֲלֹא-הֵם יִרְוּךָ וַיֹּאמְרוּ לְךָ וּמִלְכֶם יוֹצֵאוּ מִלִּים: 10
palavras farão-sair e-de-seu-coração a-ti te-dirão te-ensinarão eles Não-
[H4405](#) [H3318](#) [H0559](#) [H1992](#) [H3808](#)

Porventura não te ensinarão eles, e não te fallarão, e do seu coração não tirarão razões?

הַיִּנְאֻה-גָּמָא בְּלֹא בִצָה יִשְׁגָּה-אָחוּ בְלִי-מֵי: 11
águas sem- junco crescerá- pântano sem- papiro Crescerá-
[H4325](#) [H1097](#) [H0260](#) [H1207](#) [H3808](#) [H1573](#) [H1342](#)

Porventura sobe o junco sem lodo? ou cresce a espadana sem água?

עֲדָנָו בָּאֵבוּ לֹא יִקָּטַף וְלִפְנֵי כָל-חֲצִיר יִיבֵשׁ: 12
seca-se erva toda- e-diante-de é-colhido não em-sua-verdura Ainda
[H3001](#) [H3605](#) [H6440](#) [H6998](#) [H3808](#) [H0003](#) [H5750](#)

Estando ainda na sua verdura, ainda que a não cortem, todavia antes de qualquer outra herva se secca.

כִּן אַרְחוֹת כָּל-שִׁכְחֵי אֵל וְתִקְוַת חֲנֵף תֵּאָבֵד: 13
perecerá hipócrita e-esperança-de Deus que-esquecem-de todos- caminhos-de Assim
[H0006](#) [H2611](#) [H0410](#) [H7911](#) [H3605](#) [H0734](#)

Assim são as veredas de todos quantos se esquecem de Deus: e a esperança do hypocrita perecerá.

אֲשֶׁר-יִקוּט אֶתְּךָ כִּסְלֹו וּבֵית עֶכְבִּישׁ מִבְּטָחוֹ: 14
sua-segurança aranha e-casa-de sua-confiança será-cortada Que-
[H4009](#) [H5908](#) [H3689](#) [H6990](#)

Cuja esperança fica frustrada: e a sua confiança será como a teia d'aranha.

יִשְׁעֵן עַל-בֵּיתוֹ וְלֹא יִעָמֵד יִחְזִיק בּוֹ וְלֹא יִקָּוּם: 15
se-levantará e-não a-ela agarrar-se-á ficará-em-pé e-não sua-casa sobre- Apoiar-se-á
[H3808](#) [H2388](#) [H5975](#) [H3808](#) [H8172](#)

Encostar-se-ha á sua casa, mas não se terá firme: apegar-se-ha a ella, mas não ficará em pé.

רֵטֵב הוּא לְפָנָי-שֶׁמֶשׁ וְעַל גִּבְתוֹ יִנְקָתוּ חֲצָא: 16
saem seus-brotos seu-jardim e-sobre sol diante-de- ele Viçoso
[H3318](#) [H3127](#) [H1593](#) [H8121](#) [H6440](#) [H1931](#) [H7373](#)

Está sumarento antes que venha o sol, e os seus renovos saem sobre o seu jardim;

עַל-גֹּל שְׂרָשָׁיו יִסְבְּכוּ בֵּית אֲבָנִים יִחְזָק: 17
vê pedras casa-de se-entrelaçam suas-raízes montículo Sobre-
[H2372](#) [H0068](#) [H5440](#) [H8328](#) [H1530](#)

As suas raízes se entrelaçam junto á fonte, para o pedregal attenta.

אִם-יִבְלַעְנֵנִי מִמְּקוֹמוֹ וְכַחֵשׁ בּוֹ לֹא רֵאִיתִיךָ: 18
te-vi não a-ele e-negar de-seu-lugar o-engolir Se-
[H7200](#) [H3808](#) [H3584](#) [H4725](#) [H1104](#)

Absorvendo-o elle do seu lugar, negal-o-ha este, dizendo: Nunca te vi?

הֵן-הוּא מְשׁוֹשׁ דְּרָכּוֹ וְיִמְעַפֵּר אֲחֵר יִצְמָחוּ: 19
brotará outro e-do-pó seu-caminho alegria-de ele Eis-
[H6779](#) [H0312](#) [H6083](#) [H1870](#) [H4885](#) [H1931](#) [H2005](#)

Eis que este é alegria do seu caminho, e outros brotarão do pó.

מַרְעִים:	בַּיַד-	יְחַזֵּיק	וְלֹא-	תָם	יִמָּאֵס-	לֹא	אֱלֹהִים	הַיְהוָה	20
malfeitores	na-mão-de-	sustentará	e-não-	íntegro	rejeitará-	não	Deus	Eis-	
	H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

Eis que Deus não rejeitará ao recto; nem toma pela mão aos malfeitores:

תְּרוּעָה:	וּשְׂפָתַיִךָ	פִּיִךָ	שְׂחֹק	יִמְלֵךְ	עַד-	21
grito-de-alegria	e-teus-lábios	tua-boca	riso	encher	Até-	
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704	

Até que de riso te encha a bocca, e os teus labios de jubilação.

פָּ	אֵינָנוּ:	רְשָׁעִים	וְאֶהְיֶה	בְּשֹׁת	וְלִבְשֵׁי-	שֹׂנְאֵיִךָ	22
אֵי	não-é	ímpios	e-tenda-de	vergonha	vestir-se-ão-de-	Teus-odiadores	
	H0369	H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

Teus aborrecedores se vestirão de confusão, e a tenda dos ímpios não existirá mais.